

## ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ ПАЦІЄНТІВ, ЯКІ ПОТРЕБУЮТЬ ЛІКУВАННЯ В ПОЛЬЩІ

### ВСТУП

Це збірка інформація для українських хворих на мієлому та амілоїдоз AL, які потребують доступу до медичної допомоги в Польщі.

Цю збірку було написано з використанням загальнодоступної інформації. Польські органи охорони здоров'я не розглядали та не перевіряли її.

Якщо вам потрібна допомога або виникли конкретні запитання щодо лікування та догляду в Польщі, напишіть на адресу [info@mpeurope.org](mailto:info@mpeurope.org).

Ми приймаємо та відповідаємо на електронні листи, написані українською мовою.

### Чи буде покриватися лікування мієломи та/або амілоїдозу AL у Польщі?

Уряд Польщі погодився покривати всі медичні потреби українських біженців через Національний фонд охорони здоров'я (NFZ - Narodowy Fundusz Zdrowia). Сюди входить надання лікування та догляду за хворими на мієлому та AL-амілоїдоз.

Тому українські пацієнти повинні розраховувати на той самий рівень медичної допомоги, що й громадяни Польщі. Це оголошення стосується громадян України, які мають у проїзному документі посвідчення, видане Прикордонною охороною Республіки Польща, або штамп Прикордонної служби Республіки Польща, що підтверджує легальне перебування в Польщі після перетину з 24 лютого 2022 року.

Натисніть [тут](#), щоб переглянути офіційну заяву уряду польською та українською мовами.

Враховуючи, що ситуація з українськими біженцями стрімко розвивається, процес пошуку, отримання та відшкодування допомоги на практиці може бути не впорядкованим. Якщо у вас виникли труднощі з доступом до допомоги, надішліть електронного листа на адресу [info@mpeurope.org](mailto:info@mpeurope.org) і ми допоможемо вам зорієнтуватися в системі, де це можливо.

## Які лікарні в Польщі будуть лікувати хворих на мієлому та амілоїдоз AL?

Українські хворі на мієлому та AL-амілоїдоз можуть шукати лікарні для лікування цих захворювань [тут](#).

Myeloma Patients Europe (MPE) також має список лікарень та гематологів у Польщі для лікування мієломи та амілоїдозу AL. Якщо вам потрібна додаткова допомога з визначенням лікарні чи гематолога в Польщі, будь ласка, напишіть на адресу [info@mpeurope.org](mailto:info@mpeurope.org).

Послуги лікаря загальної практики (сімейного лікаря) також доступні для пацієнтів з мієломою та амілоїдозом AL, які потребують лікування, і якщо ваша ситуація не є терміною, може бути доцільно спочатку спробувати ці послуги.

## Як я можу отримати лікування в Польщі?

У MPE ми знаємо про низку способів, за допомогою яких українські пацієнти з мієломою та амілоїдозом AL отримують доступ до лікарняного лікування в Польщі.

- Під час перетину кордону пацієнтів повинні ідентифікувати польські прикордонники та/або медичні працівники (або постачальники гуманітарної допомоги), які можуть направити їх до відповідних служб у Польщі. Оскільки це може відбуватися не завжди, важливо, щоб пацієнти якомога швидше повідомляли про себе чиновникам, коли вони в'їжджають в країну, щоб вони могли направити вас до відповідної служби.
- Пацієнт, який уже проходить лікування або потребує невідкладної допомоги, може звернутися безпосередньо до найближчої лікарні чи до амбулаторного центру. Пацієнтам потрібно пред'явити посвідчення особи/паспорт/прикордонний документ. Вони також повинні принести свої медичні довідки, якщо вони у них є. Ви можете шукати лікарні [тут](#).
- Якщо ваша потреба в медичній допомозі не є терміною, пацієнти можуть звернутися за допомогою до клініки загальної практики (сімейного лікаря). Ви можете отримати поради щодо того, де знайти найближчого лікаря загальної практики, зателефонувавши за номерами нижче.
- Щоб отримати додаткові поради та інформацію, пацієнти також можуть звернутися безпосередньо до польських органів охорони здоров'я, щоб дізнатися про наявні варіанти

- Ви можете отримати доступ до гарячої лінії Національного фонду охорони здоров'я для пацієнтів, зателефонувавши +48 800 190 590. **Ця гаряча лінія доступна кількома мовами, зокрема українською.**
- Ви можете отримати доступ до гарячої лінії в неробочий час, зателефонувавши +48 800 137 200. Ця гаряча лінія також доступна українською мовою і працює з 18:00 до 8:00 у вихідні та святкові дні. Існує також система письмових повідомлень, до якої ви можете отримати доступ [тут](#).
- У деяких ситуаціях (наприклад, пацієнти, які зараз лікуються в лікарні), де це можливо, українські лікарі-гематологи можуть безпосередньо зв'язуватися з польськими лікарнями, щоб організувати плавний перехід пацієнтів через кордон і до лікарні. Якщо ви все ще можете зв'язатися та поговорити з лікарем, який лікував вас в Україні, МРЕ радить вам зробити це, щоб зрозуміти, яку допомогу вони можуть надати.

Зверніть увагу, що МРЕ важко перевірити, як ці параметри функціонують на місцях, тому, якщо є конкретна ситуація, у якій вам потрібна допомога, надішліть електронного листа на [info@mpeurope.org](mailto:info@mpeurope.org).

Враховуючи, що ситуація з українськими біженцями стрімко розвивається, процес пошуку, отримання та відшкодування допомоги на практиці може бути не впорядкованим. Якщо у вас виникли труднощі з доступом до допомоги, надішліть електронного листа на адресу [info@mpeurope.org](mailto:info@mpeurope.org), і ми допоможемо вам зорієнтуватися в системі, де це можливо.

## **Де я можу знайти допомогу для медичних перекладів?**

Деяким пацієнтам може бути важко спілкуватися з медичними працівниками та лікарями місцевою мовою. Це особливо ускладнюється медичною мовою, яка використовується в охороні здоров'я.

Польським лікарям та іншим медичним працівникам також може бути важко зрозуміти медичні конспекти українських пацієнтів.

Ми знаємо, що в деяких лікарнях є послуги перекладу, які допоможуть у цій ситуації. Однак, якщо ви не можете знайти необхідну допомогу з перекладу – надішліть електронного листа на [info@mpeurope.org](mailto:info@mpeurope.org), і ми зможемо надати допомогу з перекладом через наші мережі.

## **Які організації пацієнтів з мієломою та AL-амілоїдозом є в Польщі?**

МРЕ має дві організації-члени в Польщі, які можуть надавати інформацію та підтримку пацієнтам з мієломою та амілоїдозом AL.

## **Fundacja Carita – Życ z Szpiczakiem (Фонд Каріта - Жити з мієломою)**

Веб-сайт: [www.fundacjacarita.pl](http://www.fundacjacarita.pl)

Електронна пошта: [kontakt@fundacjacarita.pl](mailto:kontakt@fundacjacarita.pl)

## **Polskie Stowarzyszenie Pomocy Chorym na Szpiczaka (Польська асоціація допомоги хворим на мієлому)**

Веб-сайт: <http://www.szpiczak.com.pl>

Обидві є організаціями із захисту пацієнтів, які можуть надавати підтримку українським пацієнтам, і є експертами в польській системі охорони здоров'я, тому не соромтеся звертатися до них безпосередньо. МРЕ також може допомогти встановити контакт із ними, якщо буде така потреба.

## **Де я можу знайти іншу підтримку?**

Ось перелік інших відомих нам організацій, які надають допомогу громадянам та пацієнтам України:

- [Rakiety Fundacja](#) (Фонд «Ракети»). містить інформацію українською мовою.
- [Polska Akcja Humanitarna](#) (Польська гуманітарна акція).
- [Parasol Roztocza](#) (Парасолька Розточча).
- [Hematoonkologia](#) (Гематоонкологія).
- [American Cancer Society](#) (Американське ракове товариство). містить інформацію та спеціальну гарячу лінію для українських онкохворих.